

EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 57

3. árgangur

19.12.1996

I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-rikkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

96/EES/57/01	Tilkynning um samning (Mál nr. IV/36.299 - Banksys + Belgacom) 01
96/EES/57/02	Tilkynning um fyrirtæki um sameiginlegt verkefni (Mál nr. IV/36.277 - Orbcomm) 02
96/EES/57/03	Eftirlit með samfylkingu fyrirtækja Tillaga að endurskoðun á reglugerð (EBE) nr. 4064/89 02
96/EES/57/04	Engin andstaða gegn tilkyntri samfylkingu (Mál nr. IV/M.727 - BP/Mobile) 03
96/EES/57/05	Engin andstaða gegn tilkyntri samfylkingu (Mál nr. IV/M.797 - GrantRail Limited) 03
96/EES/57/06	Engin andstaða gegn tilkyntri samfylkingu (Mál nr. IV/M.791 - British Gas Trading Ltd/Group 4 Utility Services) 04
96/EES/57/07	Engin andstaða gegn tilkyntri samfylkingu (Mál nr. IV/M.810 - n-tv) 04

96/EES/57/08	Engin andstaða gegn tilkyntri samfylkingu (Mál nr. IV/M.826 - ESPN/STAR)	05
96/EES/57/09	Engin andstaða gegn tilkyntri samfylkingu (Mál nr. IV/M.832 - Norsk Hydro/Enichem Agricoltura - Terni (II))	05
96/EES/57/10	Tilnefning fulltrúa í stjórn Evrópumíðstöðvarinnar fyrir þróun starfsmenntunar	05
96/EES/57/11	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 23/94 - Frakkland	06
96/EES/57/12	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 23/96 - Ítalía	06
96/EES/57/13	Heimild fyrir ríkisaðstoð í samræmi við 92. og 93. gr. EB-sáttmálans Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki	06
96/EES/57/14	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir	08
3. Dómstóllinn		
96/EES/57/15	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna	10
96/EES/57/16	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi	11

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um samninga (Mál nr. IV/36.299 - Banksys + Belgacom)

96/EES/57/01

1. Banksys, Belgacom, Banque Bruxelles Lambert, Kredietbank og Crédit Communal de Belgique hafa tilkynnt tvo samninga til framkvæmdastjórnar Evrópubandalagsins samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62⁽¹⁾. Annar samningurinn varðar markaðssetningu á gjörvasímum í Belgíu og hinn samningurinn varðar notkun bankakorta (gjörvakorta) fyrir tiltekna þjónustu sem Belgacom býður. Síðar munu aðrir bankar sem gefa út Proton-kort eiga kost á að gerast aðilar að þessum samningum ef þeir óska þess.

Samningurinn um gjörvasíma miðar að framkvæmd tilraunaverkefnis í Belgíu á grundvelli frumgerðar sem er þróuð af Banksys og verður dreift af Belgacom. Símanir verða búnir lesskífu og litlum skjá og munu veita aðgang að virðisaukandi fjarskiptaþjónustu, banka- og greiðsluþjónustu og þjónustu sem þriðju aðilar bjóða. Að tilraunastigi loknu munu aðilar að samningnum birta nauðsynlegar forskriftir fyrir framleiðendur sem eiga hagsmuna að gæta og þjónustuaðila með það í huga að þróa samrýmanlegan búnað og þjónustu.

Samningurinn um gjörvakortið miðar að því að gera Proton-kortið að gjaldgengum gjaldmiðli í flestum almennum símaklefum Belgacoms og hægt verður að hlaða Proton-kortið í þessum símaklefum. Proton-kortið, sem verður gefið út af bönkum sem eiga aðild að samningnum, mun bera Belgacom-lógóið og gera kleift að nota aðgerðir Belgacoms-símakortsins. Unnt verður að nota Proton-kortið sem kenni til að fá aðgang að virðisaukandi þjónustu.

2. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að tilkynntir samningar falli undir gildissvið reglugerðar nr. 17.
3. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdirnar skulu hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 20 dögum eftir þessa birtingu í Stjóð. EB nr. C 374, 11. 12. 1996, með tilvísun til máls nr. IV/36.299 - Banksys + Belgacom, annaðhvort um bréfasíma (+32 2 296 70 81) eða í pósti, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B
Office 3/81
150 Avenue de Cortenberg
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Stjóð. EB nr. 13, 21. 2. 1962, bls. 204/62.

**Tilkynning um fyrirtæki um sameiginlegt verkefni
(Mál nr. IV/36.277 - Orbcomm)****96/EES/57/02**

1. Þann 18. nóvember barst framkvæmdastjórninni tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62⁽¹⁾ um samninga milli Nuova Telespazio S.p.A., Satcom International Group PLC, Swedish Space Corporation, OHB System GmbH og MCN SAT holding (Matra). Samningsaðilar hafa myndað fyrirtæki um sameiginlegt verkefni undir heitinu European Company for Mobile Communications Services (Orbcomm Europe) sem mun eiga aðild að Orbcomm-kerfinu fyrir lágbrautargervihnetti (LEO) sem mun veita þjónustu er tekur til fjargagnasendinga og tvíhliða gagnaboða, sem og stöðuákvörðunar um gervihnetti. Hugsanleg notkunarsvið fela í sér fjargagnasamskipti fyrir flutningafyrirtæki, umferðaröryggisþjónustu, farmleit, fjarkönnun, fjarmælingar o. fl. Orbcomm-kerfið tekur ekki til talsamskipta. Í Evrópu verður kerfið að fullu tekið í notkun árið 1997.
2. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að tilkynntur samningur falli undir gildissvið reglugerðar nr. 17.
3. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaðan einkaréttarsamning á framfæri við sig.

Athugasemdirnar skulu hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 20 dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 379 14. 12. 1996, með tilvísun til máls nr. IV/36.277 - Orbcomm, annaðhvort um bréfasíma (+32 2 296 70 81) eða í pósti, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B
Office 3/81
150 Avenue de Cortenberg
B-1049 Brussels

**Eftirlit með samfylkingu fyrirtækja
Tillaga að endurskoðun á reglugerð (EBE) nr. 4064/89****96/EES/57/03**

Þann 12. september 1996 sendi framkvæmdastjórnin tillögu að reglugerð ráðsins (EB) um breytingu á reglugerð ráðsins nr. 4064/89 frá 21. desember 1996 um eftirlit með samfylkingu fyrirtækja⁽¹⁾ til ráðsins og jafnframt til þingsins og efnahags- og félagsmálanefndarinnar til umsagnar.

Tillagan felur einkum í sér þátt er varðar „fjölbjóðatilkynningar“ sem miða að því að fella samrunaaðgerðir, sem fara yfir ákveðin mörk og uppfylla skilyrði til rannsóknar í að minnsta kosti þremur aðildarríkjum Evrópusambandsins, undir valdsvið framkvæmdastjórnarinnar einvörðungu.

Til að framkvæmdastjórnin geti í samræmi við niðurstöður ráðsins frá 14. nóvember 1996 bætt, aukið við og hugsanlega einfaldað tillögu sína hefur hún þörf á upplýsingum um fjölda aðgerða sem nýju ákvæðin taka til. Því biður framkvæmdastjórnin fyrirtæki sem á árinu 1995 og 1996 mynduðu með sér samfylkingar, sem tilkynna þurftu í að minnsta kosti þremur aðildarríkjum, að tilkynna það framkvæmdastjórninni. Í hverju tilviki eru fyrirtækin beðin að gefa upp heildarveltu sérhvers fyrirtækis í samfylkingunni á heimsgrundvelli, í bandalaginu og hverju aðildarríki.

(¹) Stjtið. EB nr. 13, 21. 2. 1962, bls. 204/62.

Þessar upplýsingar verða að hafa borist fyrir 15. janúar 1997 á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu
(Mál nr. IV/M.727 - BP/Mobile)**

96/EES/57/04

Framkvæmdastjórnin ákvað 7. 10. 1996 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 396M0727. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu
(Mál nr. IV/M.797 - GrantRail Limited)**

96/EES/57/05

Framkvæmdastjórnin ákvað 22. 8. 1996 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 396M0797. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu **96/EES/57/06**
(Mál nr. IV/M.791 - British Gas Trading Ltd/Group 4 Utility Services)

Framkvæmdastjórnin ákvað 7. 10. 1996 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmst hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 396M0791. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu **96/EES/57/07**
(Mál nr. IV/M.810 - n-tv)

Framkvæmdastjórnin ákvað 16. 9. 1996 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmst hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 396M0810. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu
(Mál nr. IV/M.826 - ESPN/STAR)****96/EES/57/08**

Framkvæmdastjórnin ákvað 11. 11. 1996 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsgáfum á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 396M0826. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu
(Mál nr. IV/M.832 - Norsk Hydro/Enichem Agricoltura - Terni (II))****96/EES/57/09**

Framkvæmdastjórnin ákvað 25. 10. 1996 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsgáfum á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 396M0832. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**TILNEFNING FULLTRÚA Í STJÓRN EVRÓPUMÍÐ-
STÖÐVARINNAR FYRIR ÞRÓUN STARFSMENNTUNAR****96/EES/57/10**

Í samræmi við 4. gr. reglugerðar ráðsins EBE nr. 337/75 frá 10. febrúar 1975 um að koma á fót Evrópumíðstöð fyrir þróun starfsmenntunar (CEDEFOP), ákvað framkvæmdastjórnin 14. nóvember 1996 að tilnefna sem fulltrúa í stjórn miðstöðvarinnar fyrir tímabilið 14. nóvember 1996 - 28. febrúar 1999, í stað A. Mitsos, sem tilkynnti afsögn sína 10. september 1996:

Klaus Draxler

framkvæmdastjóra á sviði starfsmenntunar, stjórnardeild XXII, menntun, þjálfun og æska.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 23/94
Frakkland

96/EES/57/11

Framkvæmdastjórnin hefur birt orðsendingu um útborgun á þriðja hluta endurskipulagningaraðstoðar til Air France sem framkvæmdastjórnin samþykkti 27. júlí 1994. Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 27. júlí 1994 kveður á um að aðstoðin til Air France, að ákveðnum skilyrðum uppfylltum, samrýmist sameiginlega markaðinum og EES-samningnum í ljósi c-liðar 3. mgr. 92. gr. sáttmálans og c-liðar 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins. Aðstoðin felur í sér fjármagnsaukningu sem nemur 20 milljörðum FF og er hún greidd í þremur hlutum (10 milljarðar FF árið 1994, 5 milljarðar FF 1995 og 5 milljarðar FF 1996). Aðstoðarráðstafanirnar eru liður í endurskipulagningaráætluninni „Projet pour l'Entreprise” sem hefur að markmiði að endurreisa fjárhagsstöðu fyrirtækisins á tímabilinu 1994-1996 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 374 frá 11.12.1996).

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 23/96
Ítalía

96/EES/57/12

Framkvæmdastjórnin hefur hafið málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans í tengslum við ríkisstyrk til skipaiegenda á Sardiníu (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 368 frá 6. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin veitir hér með hinum aðildarríkjum EES og hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjtið. EB, við:

Commission of the European Communities
200, rue de la Loi
B-1049 Brussels

Athugasemdunum verður komið á framfæri við ítölsk stjórnvöld.

Heimild fyrir ríkisaðstoð í samræmi við 92. og 93. gr. EB-sáttmálans 96/EES/57/13
Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um aðstoð vegna endurskipulagningar fyrirtækisins Schachtbau Nordhausen GmbH, ríkisaðstoð nr. N 326/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 364 frá 4. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt hollenska áætlun um aðstoð sem miðar að því að auka samvinnu milli iðnfyrirtækja, rannsóknarstöðva og háskóla og þar með styrkja vísindalegan og tæknilegan grundvöll iðnaðarins, ríkisaðstoð nr. N 378/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 378 frá 13. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun um meðhöndlun iðnaðarúrgangs sem tekur til aðgerða til að koma í veg fyrir, draga út kostnaði og farga úrgangi sem hefur skaðleg áhrif á vistkerfið, þar með talin fjárfestingaverkefni og rannsókn- og þróunarstarfsemi, enda hefur aðstoðin ekki svo óæskileg áhrif á viðskiptaskilyrði að stríði gegn sameiginlegum hagsmunum, ríkisaðstoð nr. N 819/95 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 378 frá 13. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breytingar á þýskri aðstoðaráætlun um meðhöndlun iðnaðarúrgangs, enda hefur aðstoðin ekki svo óæskileg áhrif á viðskiptaskilyrði að stríði gegn sameiginlegum hagsmunum, ríkisaðstoð nr. N 1052/95 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 378 frá 13. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt endurfjármögnun og breytingar á þýskri aðstoðaráætlun vegna fjárfestinga lítilla og meðalstórra fyrirtækja í rannsóknar- og þróunarstarfsemi á forsamkeppnisstigi, enda hefur aðstoðin ekki svo óæskileg áhrif á viðskiptaskilyrði að stríði gegn sameiginlegum hagsmunum, ríkisaðstoð nr. N 572/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 378 frá 13. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska aðstoðaráætlun sem miðar að því að hvetja til sköpunar nýrra starfa í héraðinu Friuli-Venezia Giulia, enda hefur aðstoðin ekki svo óæskileg áhrif á viðskiptaskilyrði að stríði gegn sameiginlegum hagsmunum, ríkisaðstoð nr. N 607/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 378 frá 13. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt austurríska aðstoðaráætlun, sem fellur undir áætlun um skipulagningu svæða í Tíról á tímabilinu 1996-2000, og varðar uppbyggingu hvíldarsvæða í Tíról sem liggja utan ferðamannasvæða, enda hefur aðstoðin ekki svo óæskileg áhrif á viðskiptaskilyrði að stríði gegn sameiginlegum hagsmunum, ríkisaðstoð nr. N 78/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 378 frá 13. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun sem miðar að því að styrkja líftæknirannsóknir í Þýskalandi og efla samvinnu fyrirtækja og rannsóknarstofa, enda hefur aðstoðin ekki svo óæskileg áhrif á viðskiptaskilyrði að stríði gegn sameiginlegum hagsmunum, ríkisaðstoð nr. N 110/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 378 frá 13. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt endurfjármögnun á þýskri aðstoðaráætlun til að hvetja til samvinnu á sviði rannsókna og þróunar milli flugfélaga sem hafa rekstraraðstöðu í Þýskalandi og flugfélaga í Sovétríkjunum fyrirverandi, enda hefur aðstoðin ekki svo óæskileg áhrif á viðskiptaskilyrði að stríði gegn sameiginlegum hagsmunum, ríkisaðstoð nr. N 524/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 378 frá 13. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt austurríska aðstoðaráætlun, sem fellur undir áætlun um svæðaskipulagningu í Tíról á tímabilinu 1996-2000, um að hvetja til lagningar héraðs- og bæjarhitaveitna sem nota endurnýjanlega orku í Tíról, enda hefur aðstoðin ekki svo óæskileg áhrif á viðskiptaskilyrði að stríði gegn sameiginlegum hagsmunum, ríkisaðstoð nr. N 77/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 378 frá 13. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt hollenska R&P-aðstoðaráætlun: Hagfræði, vistfræði og tæknifræði", sem hefur að markmiði að hvetja til samvinnu á sviði R&P milli iðngreina (einkum vinnsluinaðarins), rannsóknarmiðstöðva og háskóla um þróun mengunarvarna, úrgangs- og endurvinnslutækni sem miðar að því að auka smám saman framleiðni og skilvirkari nýtingu orkulinda á 5 til 20 árum. Fjárhagsáætlun fyrir 1997 gerir ráð fyrir átta milljónum ECU, og eftirleiðis er gert ráð fyrir árlegri fjárhagsáætlun sem nemur 21 milljón ECU, ríkisaðstoð nr. N 295/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 378 frá 13. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska aðstoðaráætlun til styrktar upphaflegum fjárfestingum og R&P-starfsemi á styrkhæfum svæðum, ríkisaðstoð nr. N 206/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 378 frá 13. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt sænska áætlun um aðstoð vegna umhverfisverndar, enda hefur aðstoðin ekki svo óæskileg áhrif á viðskiptaskilyrði að stríði gegn sameiginlegum hagsmunum, ríkisaðstoð nr. N 623/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 378 frá 13. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breytta þýska aðstoðaráætlun til styrktar fjárfestingum lítilla og meðalstórra fyrirtækja í Hamborg, ríkisaðstoð nr. N 654/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 378 frá 13. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt finnska aðstoðaráætlun um ráðstafanir vegna R&P og fjárfestingaraðgerða til styrktar starfsemi fyrirtækja og opinberra stofnana í umhverfismálum, ríkisaðstoð nr. N 301/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 378 frá 13. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt finnska áætlun um aðstoð vegna smíði rafveitna í skerjagarðinum, ríkisaðstoð nr. N 422/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 379 frá 14. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun til að stuðla að bættum skilyrðum við vinnslu og markaðssetningu fiskafurða, ríkisaðstoð nr. 712/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 379 frá 14. 12. 1996).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun til að mæta tjóni í fiskiðnaði af völdum flóða, ríkisaðstoð nr. 754/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 379 frá 14. 12. 1996).

Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

96/EES/57/14

- Tilskipun 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða (Stjtúð. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EBE frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjtúð. EB nr. L 81, 26. 3. 1988, bls. 75).
- Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/10/EB frá 23. mars 1994 um aðra efnisbreytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjtúð. EB nr. L 100, 19. 4. 1994, bls. 30).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
96-0411-DK	Fyrirmæli um eftirlit með vatnsmælum sem eru notaðir til að mæla notkun á heitu og köldu vatni	24.1.1997
96-0412-DK	Fyrirmæli um eftirlit með hitadeilimælum sem eru notaðir til að mæla hitanotkun	24.1.1997
96-0413-A	Fyrirmæli frá vísinda-, samgöngu- og listaráðuneytinu um umferðaskilti (StVZVO 1996)	22.1.1997
96-0414-A	RVS 9.261 Göng; loftræstikerfi; meginreglur	3.2.1997
96-0415-F	Fyrirmæli um lögboðna framkvæmd staðla	27.1.1997
96-0416-NL	Reglugerð um breytingu á reglugerð um verkefni á sviði umhverfisverndar	(4)
96-0417-A	Drög að lögum um breytingu á byggingareglugerðum í Kärnten	5.2.1997
96-0418-D	Lofthæfikerfur fyrir mannaða gasloftbelgi	29.1.1997
96-0419-D	Lofthæfikerfur fyrir akkerisgasloftbelgi til flutninga á fólki	27.1.1997
96-0420-D	Lofthæfikerfur fyrir almenn loftskip og loftskip í föstum ferðum	29.1.1997
96-0421-D	Lofthæfikerfur í tengslum við þróun og framleiðslu varmaloftskipa	29.1.1997
96-0422-P	Reglugerð um mælifræðilegt eftirlit með þéttimælum	19.2.1997
96-0423-F	Drög að úrskurði um bann við asbesti	(3)
96-0424-FIN	Ákvörðun viðskipta- og iðnaðarráðherra um lyftubúnað til notkunar í námum	3.2.1997
96-0425-I	Reglugerð um notkun mjöls, sem er framleitt úr malkorni, malkornis, alfa-amýlasa og beta-amýlasa í mjöl sem er framleitt úr brauðhveiti	3.2.1997
96-0426-D	Reglugerðir um öryggi og heilbrigðisvernd við smíði vinnupalla (ZH 1/534.5).	7.2.1997
96-0427-D	Reglugerðir um öryggi og heilbrigðisvernd við smíði vinnupalla (ZH 1/534.2).	7.2.1997
96-0428-D	Breyting á lista B í almennu stjórnslureglugerðinni um öryggi tækjabúnaðar frá maí 1996 með upptöku endurskoðaðrar útgáfu á ZH 1/534.6 „Reglugerðir um öryggi og heilbrigðisvernd við smíði vinnupalla“	7.2.1997
96-0429-D	Breyting á lista B í almennu stjórnslureglugerðinni um öryggi tækjabúnaðar frá maí 1996 með upptöku endurskoðaðrar útgáfu á ZH 1/534.6 „Reglugerðir um öryggi og heilbrigðisvernd við smíði vinnupalla“	7.2.1997
96-0430-D	Breyting á lista B í almennu stjórnslureglugerðinni um öryggi tækjabúnaðar frá maí 1996 með upptöku endurskoðaðrar útgáfu á ZH 1/534.6 „Reglugerðir um öryggi og heilbrigðisvernd við smíði vinnupalla“	7.2.1997
96-0431-D	Fyrirmæli um smíði og rekstur segulpúðalesta (lög um smíði og rekstur segulpúðalesta)	7.2.1997

⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾

⁽¹⁾ Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

⁽²⁾ Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

⁽³⁾ Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

⁽⁴⁾ Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

⁽⁵⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna skatta- eða fjármálaráðstafana; sbr. 3. lið 9. mgr. 1. gr. í tilskipun 94/10/EB.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjttíð. EB nr. C 245, 1. 10. 1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EBE án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru fáanlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 67 frá 17. 3. 1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4. 5. 1994, bls. 8.

DÓMSTÓLLINN

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna⁽¹⁾

96/EES/57/15

Dómur dómstólsins (þriðja deild) frá 11. júlí 1996 í máli C-119/94 P REV: Dimitrios Coussios gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (áfrýjunarbeiðni - beiðni vísað frá).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 26. september 1996 í máli C-341/94 (beiðni um forúrskurð frá Cour d'Appel, París): sakamál á hendur André Allain og Steel Trading France SARL, sem ábyrgðaraðila samkvæmt einkamálarétti (tollskýrsla - upprunaríki - þýsk samræming - sektir).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 10. október 1996 í sameinuðum málum C-245/94 og C-312/94 (beiðni um forúrskurð frá Landessozialgericht Nordrhein-Westfalen): Ingrid Hoever og Iris Zachow gegn Land Nordrhein-Westfalen (almannatryggingar - fjölskyldubætur - 73. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 - 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 79/7/EBE - 2. mgr. 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1612/68).

Dómur dómstólsins frá 15. október 1996 í máli C-311/94 (beiðni um forúrskurð frá Raad van State, Hollandi): IJssel-Vliet Combinatie BV gegn Minister van Economische Zaken (ríkisstyrkir til smíði fiskiskipa).

Mál C-305/96: Mál höfðað þann 20. september 1996 af Breska konungsríkinu gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-314/96: Beiðni um forúrskurð frá Tribunal des Affaires de Sécurité Sociale d'Evry, samkvæmt dómi þess dómstóls frá 28. maí 1996 í máli Ourdia Djabali gegn Caisse d'Allocations Familiales de l'Essonne.

Mál C-327/96: Beiðni um forúrskurð frá Tribunale di Genova samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 26. september 1996 í máli Ente Autonoma Fiera Internazionale di Genova gegn Ministero delle Finanze dello Stato/Ispektorato Compartimentale Monopoli di Stato di Genova.

Mál C-329/96: Mál höfðað þann 8. október 1996 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Grikklandi.

Mál C-330/96: Mál höfðað þann 8. október 1996 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Grikklandi.

Mál C-331/96: Mál höfðað þann 8. október 1996 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Grikklandi.

Mál C-334/96: Beiðni um forúrskurð frá Verwaltungsgericht, Düsseldorf samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 24. september 1996 í stjórnsýslumáli milli Stadt Dormagen og Bezirksregierung Düsseldorf, meðalgöngumaður: Klaus Mäckel.

Mál C-336/96: Beiðni um forúrskurð frá Tribunal Administratif de Strasbourg samkvæmt dómi þess dómstóls frá 10. október 1996 í máli herra og frú Robert Gilly gegn Directeur des Services Fiscaux du Bas-Rhin.

Mál C-338/96: Beiðni um forúrskurð frá Tribunale Civile di Genova samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 7. október 1996 í máli Ignazio Messina & Co. S.P.A. gegn Amministrazione delle Finanze dello Stato.

Mál C-340/96: Mál höfðað þann 15. október 1996 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Breska konungsríkinu.

⁽¹⁾ Sjá Stjtið. EB nr. C 370, 7. 12. 1996.

Mál C-341/96: Mál höfðað þann 15. október 1996 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Sambandslýðveldinu Þýskalandi.

Mál C-345/96: Beiðni um forúrskurð frá Landesarbeitsgericht Niedersachsen samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 10. febrúar 1995 í máli Landeshauptstadt Hannover gegn Almut Sattler.

Mál C-346/96: Beiðni um forúrskurð frá Rechtbank van Eerste Aanleg, Brussel, samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 11. október 1996 í máli Belgisch Interventie- en Restitutiebureau gegn Proclato NV.

Mál C-347/96: Beiðni um forúrskurð frá Tribunal Superior de Justicia de Madrid, Sala de lo Contencioso-Administrativo, Sección Primera, samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 3. júlí 1996 í máli Soldred S.A. gegn Administración General del Estado.

Mál C-348/96: Beiðni um forúrskurð frá Areios Pagos (Grikklandi), samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 25. júní 1996 í sakamáli fyrir þeim dómstól gegn Alessandro Pozzoli og Donatella Calfa.

Mál C-349/96: Beiðni um forúrskurð frá House of Lords samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 15. október 1996 í máli Card Protection Plan Ltd gegn Commissioners of Customs and Excise.

Mál C-351/96: Beiðni um forúrskurð frá Cour de Cassation, Frakklandi, samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 8. október 1996 í máli Drouot Assurances SA gegn Consolidated Metallurgical Industries (CMI Industrial Sites), GIE Réunion Européenne og Protea Assurance.

Mál C-356/96: Mál höfðað þann 31. október 1996 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsríkinu Belgíu.

Mál C-357/96: Mál höfðað þann 31. október 1996 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsríkinu Belgíu.

Mál C-358/96: Mál höfðað þann 31. október 1996 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsríkinu Belgíu.

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi⁽¹⁾ 96/EES/57/16

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 22. október 1996 í máli T-154/94: Comité des Salines de France et Compagnie des Salins du Midi et des Salines de l'Est gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (ríkisstyrkur - almenn áætlun um svæðisaðstoð - bréf frá framkvæmdastjórninni um aðstoð - beiðni um ógildingu - beiðni vísað frá).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 7. nóvember 1996 í máli T-298/94: Roquette Frères SA gegn ráði Evrópusambandsins (sameiginleg stefna í landbúnaðarmálum - kvótakerfi fyrir framleiðslu á kartöflusterkju - beiðni um ógildingu - lokaður hópur verslunarmanna - beiðni vísað frá).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 22. október 1996 í sameinuðum málum T-79/95 og T-80/95: Société Nationale des Chemins de Fer Français og British Railways Board gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (samkeppni - Ermasundsgöngin - 50% af flutningsgetu ganganna frátekin fyrir tvö járnbrautafyrirtæki - samkeppnishömlur - undanþága - aðgangur þriðja aðila).

Mál T-122/96: Mál höfðað þann 6. ágúst 1996 af Federazione Italiana del Commercio Oleario gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-149/96: Mál höfðað þann 23. september 1996 af Confederazione Nazionale Coltivatori Diretti (COLDIRETTI) o.fl. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna og ráði Evrópusambandsins.

⁽¹⁾ Sjá Stjtið. EB nr. C 370, 7. 12. 1996.

Úrskurður forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 21. október 1996 í máli T-107/96 R: Pantochim SA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (ríkisaðstoð - stjórnslumálsmeðferð - beiðni um að framkvæmdastjórnin fari fram á að aðildarríki breyti skilyrðum fyrir styrkveitingu - beiðni sem felur í sér ráðstafanir utan valdsviðs framkvæmdastjórnarinnar - beiðni vísað frá).

Úrskurður forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 14. október 1996 í máli T-137/96 R: Valio Oy gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (beiðni um bráðabirgðaráðstafanir - skilyrði fyrir málsmeðferð - sameiginlega landbúnaðarstefnan - staðlar um smyrjanlega fitu - bann við notkun frátekinnna vörulýsinga - beiting - skipting valds milli framkvæmdastjórnarinnar og innlendra yfirvalda).

Mál T-19/96 tekið af málaskrá: John Carvel og Guardian Newspapers Ltd gegn ráði Evrópusambandsins.